

問題なのです。国語と数学が終了したので次に英語の事例を2つお話ししてみたいと思います。

まず、海外旅行に行く時、にわか仕込みで憶える表現の中に May I help you? というのがあります。日本語訳は勿論「いらっしゃいませ」です。でもそうでしょうか？ 日本で店に入った時に店員が口にする「いらっしゃいませ」という言葉は何の意味もありません。言ってみれば一種の時候の挨拶の様なものぜす。だからお客は別にその言葉に対し何か返答をする必要はありません。しかし前述の May I help you? は立派な疑問文です。表現そのものが相手であるお客に返答を求めているのです。「何かお手伝いすることはございませんか」だから問われた方はこの問に対して何らかの意思表示をする義務があるのです。従って May I help you? を「いらっしゃいませ」と思っている人はアメリカで必ず恥をかくはずです。嘘だと思ったら試してみてください。もう一つ、You are welcome という表現がす。これは「どういたしまして」と訳されています。確かにタバコを喫おうとしている時に火を貸してもらったような時、Thank you というとき必ず You are welcome と言ってきます。しかしシチュエーションが変わって混んでいる電車の中で足を踏まれた時、I'm sorry と相手が言うのを受けて You are welcome と言ったとしたらどうでしょうか。「どうぞもう一度踏んで下さい」となってしまう相手はこいつはマジじゃないだろうかと思ってしまう。この場合は Not at all とか Don't woutcou it とか言うのが正解のようです。このように日本語は全てに「どういたしまして」と一言で間にあうのに、アメリカではその場その場の状況で表現が変わってしまいます。何だ、じゃあ日本の方がずっと合理的じゃないか、と思うかも知れませんがこれも「合理的」という言葉の意味を一面的にしかとらえていないことの証明です。合理的とは何も節約とか簡略化することだけではなくて、理にかなった対応をするということも「合理的」であることの重要な条件であることを私達は学ぶべきだと思います。様々な例を上げて「逆説」を論じてまいりましたが、そもそも物事は一面的にとらえると間違いだらけになってしまいます。物事は多くの側面から角度を変えて見る必要があると思います。人とのつきあい、多くのふれあいの中で様々な物の見方、考え方は身につくものです。ロータリークラブが私に多くの出会いの機会を創り、見聞を広めてくれることを祈念しつつ卓話といたします。

理 事 会:

- ◇新入会員入会の件
- ◇青少年交換学生受け入れの件

次 週 例 会: 5月17日 地区協報告

次々週例会: 5月24日 卓話



三条北ロータリークラブ週報

ROTARIANS — UNITED IN SERVICE —
DEDICATED TO PEACE

ロータリアン — 奉仕に結束 — 平和に献身
国際ロータリー会長 チャールズ・C・ケラー 第256地区ガバナー 安藤文夫

例 会 日
1988. 5 . 10
累 計 No 72
当 年 No 42

会 長/樋 口 金 占

幹 事/平 松 利 朗

S A A / 芦 田 義 重

例会日/火曜日 PM12:30~1:30

例会場/三条ロイヤルホテル ☎34-8111

事務局/三条市西四日町3-15-34
ヒューマン・ハーバー内 ☎35-7160

行 事: 卓話「無題」木宮隆君

出 席: 本日の出席 38名中28名

先週の出席率 38名中34名 89.47%

4月の出席率 88.82% 会員数 38名 例会 4回

先週のメークアップ: 4月27日 三条RCへ 樋口金占君 平松利朗君 堀川正幸君

5月2日 三条南RCへ 山上茂夫君

ヴィジター: 加茂RCより 野本正次君

三条RCより 佐久間洋一君 高橋一夫君 高橋清見君

会 長 挨 拶: 樋口会長

夏も近づく八十夜、というなつかしい歌がございます。5月1日が頂度八十八夜とか、新茶やビールのおいしい季節でございます。今日はそれより10日後ですが、本日は当クラブ、72回の例会を開催させていただきます。本日は加茂クラブより野本さん、よくいらっしゃいました、ごゆっくりお過ごし下さい。三条クラブからは両高橋さん、並びに佐久間さん、よくいらっしゃいました。本当にありがとうございます。大型連休ですが、ゴールデンウィークも済みまして、それぞれ皆さん大変意義のある休みを過ぎたことと思います。私も5月2日には県央地場産業振興センターの開所式に、皆さんの代わりに呼ばれましたので行ってまいりました。又3日には中條さんの長女ユキコさんの結婚披露宴に招かれて行ってまいりました。本当におめでとうございます。5日には、三條新聞の新社屋竣工祝賀会に出席させていただきました。本当におめでとうございます。皆さんに替わりましてお祝いをさせていただきましたので、ご報告申し上げます。又祭りも控えておりまして、それぞれ皆さん健康に注意されまして頑張っていたきたいと思います。本日の卓話、木宮さんよろしく願いいたします。楽しみにしております。これで本日の挨拶を終らせていただきます。

幹 事 報 告: 平松幹事

◇ガバナー事務所より新年度公式訪問必要書類送付ありました。

◇地区ガバナーより1987～88年度R I 会長賞受賞申請書送付がありました。

◇第256地区吉井分区代理より、新潟第4分区次期会長幹事懇談会のお知らせがありました。

日 時 昭和63年5月25日(木) 午後6.00～ 場 所 三条ロイヤルホテル

◇第256地区クラブ会長エレクト研修セミナー報告書送付がありました。

◇館林RCより30周年記念式典礼状送付がありました。

◇三条RC例会変更のお知らせ

日 時 昭和63年5月25日(木) 午後4時～ 場 所 出雲崎「みよや」

※北クラブ会員で24日(火)、31日(火)ご都合が悪く欠席される会員は是非三条RC事務局まで記帳にお出かけ下さい。受付時間は午前10時～午後3時

◇北クラブ懇親旅行6月19日(日)、20日(月)の代休例会日は21日(火)となります。

※懇親旅行者欠席の会員は6月21日(火)ロイヤルホテルで記帳される事をお勧めします。

ニコニコBOX:

高橋一夫君 (三条クラブ)食事がすんできましたと言ったら無料になりましたのでニコニコしてニコニコBOXに1,000円

原茂之君 今月長男の初めてのポリオワクチンです。それを記念して。

樋口金占君 4月26日の例会を休ませていただきました。梨本さん、お世話になりました。有難う御座いました。

中條耕二君 5月3日長女の婚約披露を大野さんの所をお借りして開かせていただきました。樋口会長、梨本副会長、平松幹事、原さん、高橋さん、斉藤正さん始め大勢の方々にお世話になりました。心から厚く御礼申し上げます。ふるさと運動のかいなく千葉県市川へ行きます。

山崎勲君 5日の三條新聞社竣工式には会長はじめ多数の会員の出席をいただき大変有難うございました。今後ともよろしくお願い致します。

白崎哲男君 山崎さん、新社屋記念パーティーお目どうございました。とても楽しくすごせていただきました。

淵岡茂君 煙草をやめて3週間になりますが、苦になりません。その分、アルコールのまわりが早くなったようです。

笹原勝治君 5月8日町内のソフトボール大会、私は5番ショート。決勝戦で奇蹟の大逆転で優勝しました。そろそろ疲れが出てきました。

佐藤義英君 山崎さん、竣工お目どうございました。

村山誠一君 三條新聞社竣工式おめでとうございました。

稲田憲治君 三條新聞さんの社屋竣工おめでとうございます。大変お世話になりました。益々のご隆盛を、

落合益夫君 5月5日、山崎さんおめでとうございました。益々のご発展を、

河井増雄君 5月5日、三條新聞さんの竣工式にお招きいただきました。益々のご発展をお祈り致します。

早川滝雄君 結婚15周年を記念して。

米山忠俊君 山崎君、新社屋の竣工おめでとうございました。5日の日は盛会でお喜びを申し上げます。増々の御発展を祈ります。

大野新吉君 中條さんの「お嬢さん」大変お目度うございました。お幸せをお祈り致します。

米山奨学:

落合益夫君 今日両米山、よろしくお願いします。

卓 話:「無 題」 木宮 隆君



“情は人の為ならず”という格言があります。本来の意味は人に情をかけるということは世の中もちつもたれつで必ず自分も他人の恩恵に浴することもあるのだから、人には大いに情をかけなさいという意味です。しかし、現在は人にいたずらに情をかけてもかえってその人を甘やかすことになり逆効果であるから、人には情をかけるべきではないと全く正反対に解釈した方が時代感覚的にはピッタリきます。一つの言葉、格言の意味するところが受け手の考え方により全く違った意味になってしまいます。同様の誤解や思い違いの類いは他にも様々あります。

数学の世界で有名な話に「アキレスとカメ」の逆説があります。アキレスは自分よりも何メートルか先にスタートしたカメを絶対に追い抜くことができないという仮説です。つまりアキレスがカメの出発点まで走った時、カメは何分の1メートルかでも前を走っており、アキレスがそこまで達した時にはカメはまたわずかでも先を走っているという具合です。このパラドクスの正体は常にカメが前にいた地点を基準にして論を進める点にあることは常識的に考えればすぐ判るのですが、当時のギリシャ人達はこのゼノンの逆説をなかなかつがえすことができなかったのです。私が以前勤めていた会社の上司がある時私にこんな悩みを打ちあげたことがありました。彼によれば息子さん(当時小学校5、6年生)が質問して言うには「お父さん $\frac{1}{2} \times 2 = 1$ というのは $0.5 \times 2 = 1$ と同じだよネ、 $\frac{1}{3} \times 3 = 1$ は $0.333 \times 3 = 0.999 \dots$ で1にならないけどどうしてなの」。彼は返答に窮してしまったそうです。そして彼から質問された私もその夜一晩中この問題で頭を悩ませた経験があります。これも数と割合をごちゃごちゃにして考えてしまった例で $\frac{1}{2} = 0.5$ とは50%という意味で $1 + 1 = 2$ の意味での0.5とは違うということが判っていれば何でもない

余裕金・満期金はひとまず

ホーム財テクの主役

中期国債ファンド

新和証券

三条営業所

電話 (0256) 34-2151 (代表)
FAX (0256) 35-5445